

Gardens of EARTHLY DELIGHTS



Plantation gardens throughout Charleston inspire and educate visitors.

By | Por Donna M. Owens

A stroll through the scenic gardens of Charleston's antebellum plantations reveals serene and riotous beauty: rainbow-hued azaleas, camellias and roses; fruit trees; bird species; and other natural delights. Yet these picturesque, fragrant gardens—framing elegant mansions on the sprawling grounds of 17th- and 18th-century plantations—offer more than just sensory appeal. Rooted in the rich soil is America's history. Tours and programs educate visitors about plantation life and the generations of Southern families whose fates were intertwined on these lands.

"Each garden tells a different story," says Lisa Randle, director of research at Magnolia Plantation & Gardens, established in 1676 and situated on 500 acres along the Ashley River. "The Drayton family first opened the gardens to the public in 1870. We're the oldest [public gardens] in the country."

Just as enslaved Africans developed ditches and systems to grow rice and other crops, the newly freed African-Americans created the gardens here, which span 70 acres.

JÁRDINES DE DELICIAS TERRESTRES

Un paseo por los frondosos jardines de plantaciones de la Charleston prebélica revela una belleza serena y desenfrenada a la vez: azaleas en todos los tonos del arcoíris, camelias y rosas, árboles frutales, pájaros de diferentes clases y otras maravillas naturales. Aunque estos pintorescos y fragantes espacios —que enmarcan las elegantes mansiones levantadas sobre los terrenos de plantaciones de los siglos XVII y XVIII— poseen mucho más que un atractivo sensorial. En sus ricos suelos se hunden las raíces de la historia estadounidense. Sus tours y programas educan a los visitantes sobre cómo era la vida en las plantaciones y sobre las generaciones de familias sureñas cuyos destinos estuvieron fuertemente ligados a estas tierras.

"Cada jardín cuenta una historia diferente", dice Lisa Randle, directora de investigaciones de Magnolia Plantation & Gardens, establecida en 1676 sobre más de 200 hectáreas a lo largo del río Ashley. "La familia Drayton abrió por primera vez los jardines al público en 1870. Somos el más antiguo [jardín público] del país".

Del mismo modo que los esclavos africanos desarrollaron sistemas y acequias para cultivar arroz y otros productos, fue la mano de obra afroamericana la que creó estos jardines, que abarcan más de 28 hectáreas.

"Eran jardineros habilidosos", comenta Randle. "Después de la proclamación de la emancipación de los esclavos se convirtieron en sus primeros guías".

Hoy día, son horticulturistas los que mantienen los jardines de Magnolia, cuyas plantas y hierbas componen uno de los últimos jardines románticos a gran escala en todo el país, que en primavera ve brotar tulipanes, glicinas, jazmines y otras coloridas plantas.



In 1741, the Versailles-inspired gardens of Middleton Place came to life.

"These were skilled gardeners," says Randle. "After the Emancipation Proclamation, they became the first guides."

Today, horticulturalists maintain Magnolia's gardens, which comprise biblical and herb plots to form one of the last large scale romantic gardens nationwide. Spring brings tulips, wisteria, jasmine and myriad festive blooms.

Garden culture thrives at various other designated national historic sites and landmarks around the Lowcountry. Drayton Hall (linked to the Magnolia plantation clan) was erected circa 1738. Its manicured landscape and Victorian-style gardens dot 125 acres. The main house—virtually unchanged—is hailed as a sterling example of Georgian-Palladian architecture. The plantation's white and black descendants span at least seven generations.

In 1741, the Versailles-inspired gardens of Middleton Place came to life. They were envisioned by Henry Middleton, scion of a wealthy family that included a signer of The Declaration of Independence. Last year, some 90,000 visitors viewed its magnolia and dogwood trees, rhododendron and native irises; still others visited the museum, stables, restaurant and inn.

"Our gardens display amazing symmetry, geometry and artistry for a surviving colonial American garden," says Warren Cobb, a spokesman.

Boone Hall Plantation & Gardens in Mount Pleasant dates back to 1681. One famous attraction is the Avenue of Oaks, where stately rows of giant trees draped with Spanish moss stretch for nearly a mile.

La cultura de jardines también prospera en otros sitios de importancia histórica nacional y lugares emblemáticos del llamado Lowcountry. Drayton Hill (ligado al clan de la plantación Magnolia) fue levantado alrededor de 1738. Sus cuidados paisajes y jardines estilo victoriano se extienden por poco más de 50 hectáreas. La casa principal —que ha permanecido virtualmente inalterada— se alza como ejemplo cimero de la arquitectura palatino-georgiana. Los descendientes blancos y negros de la plantación abarcan por lo menos siete generaciones.

En 1741, nacieron los jardines inspirados en Versailles de Middleton Place. Representaban la visión de Henry Middleton, vástago de una acaudalada familia a la que también perteneció uno de los firmantes de la Declaración de Independencia. El año pasado, unos 90.000 visitantes admiraron sus rododendros, magnolios y cerezos y sus iris, mientras otros visitaron el museo, sus establos, el restaurante y la posada.

"Nuestros jardines despliegan una simetría, una geometría y un nivel artístico sorprendentes en un jardín colonial americano superviviente", dice uno de sus voceros, Warren Cobb.

Boone Hall Plantation & Gardens, en Mount Pleasant, data de 1681. Una de sus atracciones más famosas es la Avenida de los Robles (Avenue of Oaks), majestuosas hileras de árboles gigantescos drapados de musgo español que se extienden por más de un kilómetro.

→ **How To Get There**
 American Airlines serves Charleston with daily service from Dallas/Fort Worth, Miami, Charlotte, Philadelphia and Washington National. Visit aa.com.

Cómo llegar
 American Airlines vuela todos los días a Charleston desde Dallas/Fort Worth, Miami, Charlotte, Philadelphia y Washington National. Consulte aa.com.